

LIECHTENSTEINER BAU- UND HAUSZEITUNG

5

MAI 2022

BHZ | Nr. 5 | Mai 2022 | 65. Jahrgang | FL-P.P. 9494 Schaan
INSERTAS Annoncen AG | Heiligkreuz 44 | FL-9490 Vaduz | Tel. +423/237 56 90 | bhz@bhz.li | www.bhz.li

JWT TM IMMOBILIEN

Die neue alte JWT



Das Team der JWT: Helmuth Büchel, Ursula Schädler-Meier, Florian Büchel, Jacqueline Frick, Monica Büchel, Jean-Claude Zurflüh, Armando Majer, Birgit Felder, Martin Zurflüh

Aus strategischen Gründen wandelte die Joseph Wohlwend AG die beiden Unternehmensbereiche «Immobilien» und «Treuhand» in zwei selbständige Firmen um.

Neu tritt die Joseph Wohlwend AG als JWT Immobilien AG und JWT Treuhand AG auf. Das Team arbeitet wie bis anhin Hand in Hand weiter, getreu dem Motto: einzeln hervorragend, gemeinsam besser!

Ingenieur- und Architekturbüros in Liechtenstein

Ingenieurbüro Frommelt AG



Geometer / Ingenieure / Raumplaner
Vaduz / +423 239 11 11 / www.ibf.li

wislistrasse 19 · 9497 triesenberg
+423 262 83 52 · +41 78 683 19 10
www.lampertarchitektur.li

lampertarchitektur

architektur.li

VERLING & PARTNER AG

ARCHITEKTUR
RAUMPLANUNG

VERLING

INGENIEURBÜRO.LI

Taylor Gassner

Ihr Partner für
Baumanagement.



Vaduz / Triesenberg, T. +423 233 22 00
taylor-gassner.li

I B B

IngenieurBüro Beck

www.ibbeck.li

S Ingenieurbüro
Sprenger & Steiner

Wasser – unser Element

Ihr Partner für komplexe Ingenieuraufgaben

www.spst.li
info@spst.li

9495 Triesen +423 399 49 00
9492 Eschen +423 399 49 20

VOGTARCHITEKTEN

www.vogtarchitekten.li

Landstrasse 25 · FL-9496 Balzers

HUSER SCHNELL

ARCHITEKTEN

Huser Schnell Architekten AG
Lova Center / Austrasse 81, 9490 Vaduz
Tel. +423 373 77 97
info@huserschnell.com
www.huserschnell.com

F+G INGENIEURE AG
Gewerbeweg 15, 9490 Vaduz
00423 239 66 00
info@frick-gattinger.li
www.frick-gattinger.li

F+G

BAUINGENIEURE BAUMANAGER



Tragwerksplanung Baudynamik B.I.M. - Digitales Bauen Bauleitung Generalplanung

FL 9490 VADUZ
Rätikonstrasse 35

bdt@bauphysik.cc
+423 / 3702160
www.bauphysik.cc

BDT | IB Bauphysik AG
Ingenieurbüro

HOCH & GASSNER AG
BAUINGENIEURBÜRO

FL-9497 Triesenberg | Hegastrasse 12 | T +423 265 40 70
FL-9495 Triesen | Messinastrasse 30 | T +423 388 08 60
CH-9470 Buchs | Grünastrasse 29 | T +41 71 740 94 85

www.hoch-gassner.li

KONRAD
INGENIEURE, PLANER & GEOMETER

Wir projektieren für Sie konrad.li

WOHLWEND ARCHITEKTURBÜRO AG VADUZ

FL- 9490 VADUZ - TONIÄULESTRASSE 9
FL- 9492 ESCHEN - SAGENSTRASSE 39 - Filiale
TELEFON 00423 / 232 32 66
www.wohlwend-architektur.li

architekturhasler

architektur hasler landstrasse 35
9490 vaduz
telefon +423 265 31 13
www.architekturhasler.li

architektur

indra+scherrer

Becker Architektur

beckerarchitektur.com

SILVIO WILLE Anstalt
Bauingenieur ETH/SIA/LIA
Zweistäpfe 26b 9496 Balzers
Fürstentum Liechtenstein
Tel +423 384 44 66 Fax +423 384 44 67 silviowille@adon.li

Ihr zuverlässiger Partner für die Übernahme sämtlicher Arbeiten im Bereich von Bauingenieurleistungen.
Kernkompetenz: Brückenbau, Hochbau und Geotechnik.

Deine Kleinanzeige
nur CHF 95.- / Monat
Tel. +423 237 56 09



Ein Team, das
Qualitäten sichert.

Wohl unsere beste Konstruktion.

■ Hochbau ■ Tiefbau ■ Wasserbau ■ Vermessung

Industriestrasse 4 · FL-9487 Gamprin-Bendern
www.egeter-partner.li

E
EGETER & PARTNER GMBH
Bauingenieure & Planer
ETH / FH / SIA / LIA

ARCHITEKTURPITBAU

www.pitbau.li

Wir sind JWT



Martin Zurflüh und Florian Büchel leiten zuverlässig das Unternehmen seit 2018

Was im April 1956 mit der Gründung der Einzelfirma Treuhandbüro Joseph Wohlwend begann, wurde von Norman Kaufmann, Helmuth Büchel und Jean-Claude Zurflüh in 2. Generation erfolgreich weitergeführt. Dies zuerst unter dem Namen Joseph Wohlwend Treuhand AG und seit 2015 unter Joseph Wohlwend AG.

Die operative Leitung des Unternehmens liegt seit 2018 in den Händen von Florian Büchel und Martin Zurflüh. Der Wechsel zur 3. Generation wurde entsprechend sorgfältig vorbereitet und vor vier Jahren erfolgreich abgeschlossen. Die 2. Generation unterstützt mit ihrer grossen Expertise und langjährigen Erfahrung das Unternehmen weiter-

hin operativ. Helmuth Büchel und Jean-Claude Zurflüh sind zudem als Verwaltungsräte für die strategische Ausrichtung verantwortlich.

Die beiden Unternehmensbereiche «Immobilien» und «Treuhand» sind seit den Gründungsjahren die Grundpfeiler unseres Unternehmens. Ein starkes Fundament, das

über die Jahrzehnte gefestigt, weiterentwickelt und mit Augenmass ausgebaut wurde. Dies geschah immer mit Blick auf die Bedürfnisse unserer Kunden.

Anfang Mai 2022 wurden mit einem weiteren, organischen Schritt die Weichen Richtung erfolgreiche Zukunft gestellt.

Die beiden Unternehmensbereiche «Immobilien» und «Treuhand» wurden in zwei selbständige Firmen umgewandelt.

Das heisst:

aus der **Joseph Wohlwend AG**

wurde neu

die **JWT Immobilien AG** und
die **JWT Treuhand AG**

Für unsere Geschäftspartner/innen wird sich in der Geschäftsbeziehung nichts ändern.

Unser engagiertes Team wird mit unseren bewährten Dienstleistungen wie gewohnt für Sie zur Verfügung stehen: persönlich, ehrlich und kreativ.

In diesem Sinne freuen wir uns auf eine weitere gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Herzlichst, Ihr JWT Team.



EDITORIAL

Seit bald 35 Jahren bin ich nun bei der Joseph Wohlwend AG, bzw. neu bei der JWT Treuhand AG. Vieles ist in dieser Zeit geschehen, sei es beruflich oder auch privat. Wie heisst es so schön: «Nichts ist so beständig wie der Wandel».

Und dennoch bin ich stolz, dass sich bei «meiner Firma» auch nach dieser Zeit – immerhin nach mehr als 66 Jahren seit Firmengründung – am Grundsatz von Joseph Wohlwend und seinem langjährigen Partner Edwin Nutt nichts geändert hat. Im Mittelpunkt steht unser Kunde!

Auch wenn nun eine Neuerung mit Namensänderung zurück zum allseits bekannten Kürzel «JWT» stattgefunden hat, sind nach wie vor viele schöne Erinnerungen mit unseren Kunden und Mitarbeitern geblieben. Heute möchte ich eine kleine Anekdote davon erzählen:

Als früher noch die Hauptstrasse durch das Städtle und direkt an unserem langjährigen Firmenstandort «Commerzhaus» vorbeiführte, war

vor allem an einem Freitagnachmittag viel Lärm zu hören. Nach den Trauungen beim Zivilstandsamt in Vaduz wurde dann ein «hupender und lautstarker» Corso durchs Städtle in Vaduz im Cabrio gemacht.

Meinem ehemaligen Vorgesetzten Edwin Nutt ist dieser Lärm immer wieder mal aufgestossen. Als wir gemeinsam an einem Freitagnachmittag im Sitzungszimmer mit Kunden gesprochen haben, ist ihm wortwörtlich der Kragen geplatzt.

Wie von einer Tarantel gestochen, ist er vom Sitzungstisch aufgesprungen und hat die Fenster geöffnet. Seine Gratulationen an das Hochzeitspaar waren etwas anders als zu erwarten war:

«Ihr Narren, schauen wir mal, ob ihr auch in einem Jahr noch gemeinsam durchs Städtle fährt». Ob dies eingetreten ist, weiss ich heute nicht. So hoffe ich für dieses Ehepaar, dass sie auch heute noch vereint sind und wie in unserer Firma, tagtäglich das Beste für unsere geschätzten Kunden geben. Das nenne ich Stetigkeit und Kontinuität.

In diesem Sinne hoffe ich mit dieser Anekdote das eine oder andere Schmunzeln entlockt zu haben.

Helmuth Büchel
JWT Treuhand AG
Verwaltungsratspräsident



Foto: Ritter Schumacher AG

FROMMELT
intelligenter Holzbau

→ www.frommelt.ag

ing.bau
immobilien

Spenglerei · Bedachungen · Fassadenbau · Bautenschutz

eberle AG
Ihr Partner für die Gebäudehülle

Eberle Gebäudehülle AG
Schaan – Ruggell, Telefon 00423 232 45 73, www.eberle-ag.li



Roman Negele AG

- Heizung
- Lüftung
- Sanitär
- Solar
- Service

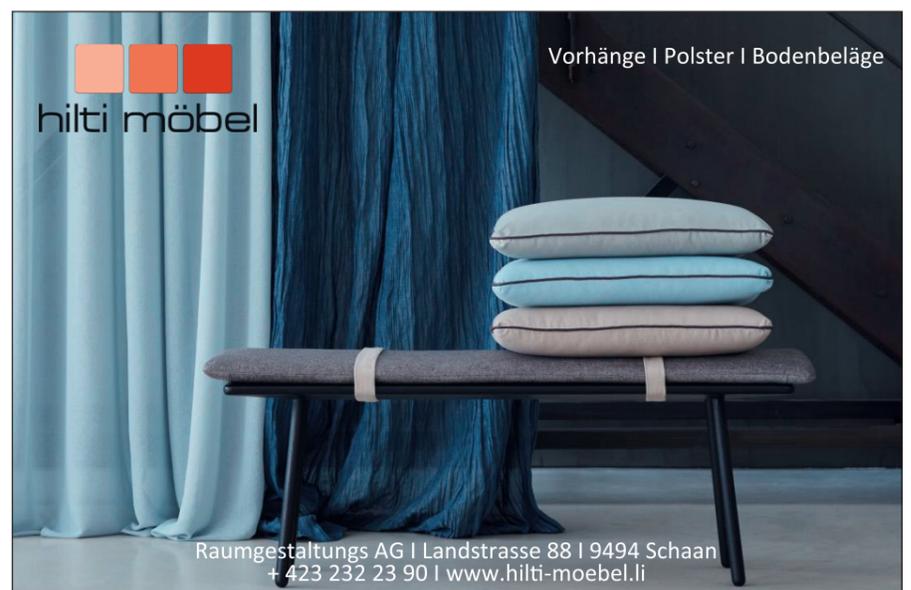
Roman Negele AG • Triesen • info@rnag.li • Tel. +423/392 23 91



KERAMIK & STEIN

In unserer Ausstellung berät Sie der Plattenleger.

keramikundstein.li



hilti möbel

Vorhänge | Polster | Bodenbeläge

Raumgestaltungs AG | Landstrasse 88 | 9494 Schaan
+ 423 232 23 90 | www.hilti-moebel.li



Über **30** Jahre

Fenster-Sanierung

Eine Investition in die Zukunft

VOPA AG Balzers | www.vopa.li | T+423 384 12 83

VOPA
FENSTER TÜREN LEBEN

Farbphilosophie in Architektur und Design



Ob in Griechenland...

Primärfarben und ihre Farbpsychologie verstehen und wie diese die Entscheidung für eine Primärfarbe beeinflusst. Le Corbusier (ein berühmter und umstrittener schweizerisch französischer Architekt, Maler, Zeichner, Bildhauer und Möbel-Designer) hatte Freude daran, Primärfarben in seinen Kreationen zu nutzen – Unité d'habitation, sein multifunktionelles Gebäude in Marseille, zeigte, wie er Primärfarben einsetzte und wie er deren Effekte auf den Betrachtenden nutzte.

Primärfarben nutzen

In einem Designkonzept Primärfarben einzusetzen kann oft überwältigend sein. Es ist bekannt, dass es nicht möglich ist, durch Mischen anderer Farben die 3 Pigmentfarben (Rot, Gelb und Blau) zu erhalten. Die drei Grundfarben gemischt, ergeben jedoch alle weiteren Farben und können mit zusätzlich Weiss oder Schwarz hellere oder dunklere Töne dieser Farben bilden.

Le Corbusiers architektonische Polychromie enthält 63 faszinierende Farben, abgeleitet von der Natur und dargestellt in zwei Farbkollektionen – die erste im Jahr 1931 (voll mit satten Neutraltönen und tiefen Edelsteintönen) und die zweite im Jahr 1959 (bestehend aus plakativeren Farben). Alle Farben sind fundamental architektonisch, natürlich harmonisch und können in einer Vielzahl von Kombinationen zusammengesetzt werden. Le Corbusier zögerte nicht, Primärfarben in seinen Designs zu verwenden, und so ist es nicht überraschend, dass er auch einige hochpigmentierte Farben in seine architektonische Poly-

chromie einbezog. 32020 Bleu Outremer 31 von 1931 war eine von Le Corbusiers bevorzugten Grundfarben, oft ergänzt mit 4320A Rouge Vermillon 31 der gleichen Kollektion. Das Sonnengelb 4320W Le Jaune Vif kam in der Kollektion von 1959 hinzu und hauchte vielen von Le Corbusiers Kreationen Freude ein.

Theoretisch stellen die Grundfarben die Basis jeder anderen Farbe dar; allerdings wissen wir, dass Farbe keine exakte Wissenschaft ist. Oft passiert beim Mischen von Farbpigmenten etwas vollkommen anderes als man erwartet: Mischt man Ultramarinblau und Kadmiumrot, ist das Ergebnis nicht etwa ein tiefes Violett, sondern stattdessen ein undefinierbares Braun.

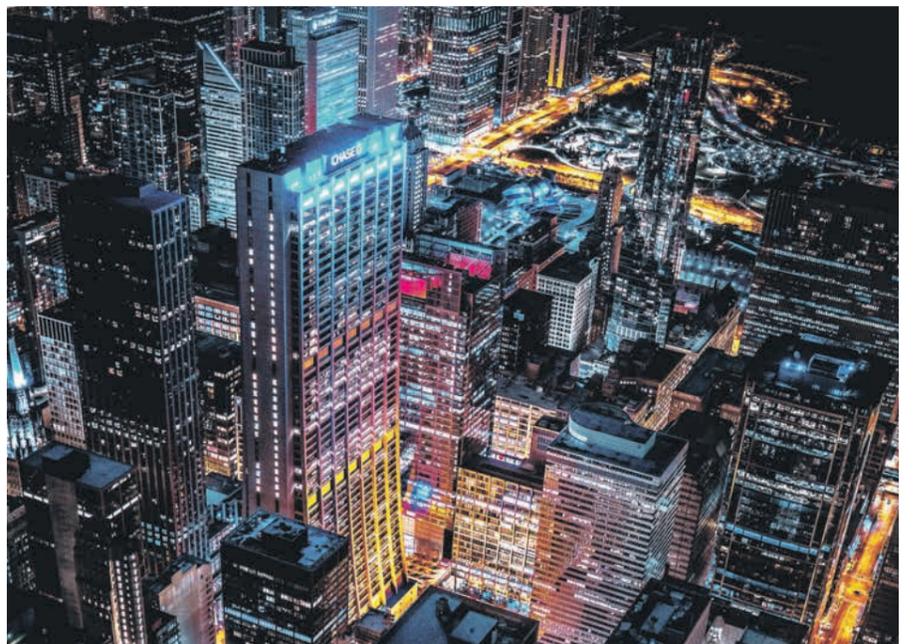
Die Primärfarben stehen immer über jeder Farbstruktur: Sehen Sie sie als die 3 Ursprungseltern aller Zukunftsgenerationen von Farbe an. Primärfarben sind per Definition die hauptsächlich verwendeten Farben, sobald man aber Sekundär- oder Tertiärfarben hinzufügt, ist interessant, wie das Auge die Primärfarben automatisch von einer gemischten Palette extrahiert und alle Farben auf dem Farbfächer höher pigmentiert erscheinen.

In der Architektur eingesetzt

Beliebt bei Architekten weltweit ist die Unité d'habitation in Marseille, gefeiert als eines der einflussreichsten brutalistischen Bauwerke aller Zeiten. Le Corbusier schloss die fröhlich wirkenden Primärfarben in unterschiedlichen Kombinationen in sein Design ein und platzierte sie neben seinen architektonischen Sonnenschutz (Brise-Soleil) sowohl



...im Norden Europas ...



... oder in einer Metropole, die Primärfarben sind in der Architektur und in der Beleuchtung überall zu finden

auf der Fassade als auch im Innenraum von La Cité Radieuse, «die strahlende Stadt», wie Le Corbusier sie nannte. Le Corbusiers ursprünglicher Putz des multifunktionalen Gebäudes war farbig und die 3 Grundfarben sind durchweg präsent. Die 337 Wohnungen können 1600 Menschen beherbergen und der Komplex besitzt ausserdem Einkaufspassagen, ein Hotel sowie eine Dachterrasse.

Inspiration durch Primärfarben

Viele Menschen sind zurückhaltend im Umgang mit den Primärfarben, doch interessanterweise vertrat Le Corbusier die Meinung, dass farbige Wände das Rückgrat eines jeden signifikanten Interieurs seien. Heutzutage betrachten viele Designer und Architekten farbige Wände oft als zu klischeehaft. In vielen seiner Designs nutzte Le Corbusier Farbe, um das Volumen des Raums

zu vergrössern, und um bestimmte Objekte zu betonen. Es gibt unzählige Wege, Primärfarben zu integrieren, sei es durch Colour Blocking, das Einbringen als Akzentfarbe oder die Paarung mit den jeweiligen komplementären oder supplementären Farben auf dem Farbkreis. In jeder Gestaltung ist es wichtig, eine Botschaft zu vermitteln, und zu berücksichtigen, wie der Raum genutzt wird.

Denken Sie daran, wenn Sie einen Raum erschaffen, der seine eigene Identität besitzt und Emotionen hervorruft. Seien Sie inspiriert von den Primärfarben und überlegen Sie, welche Sie als nächstes integrieren wollen: Bedenken Sie, dass es sich bei allen um extrem architektonische Farben handelt, welche dementsprechend behandelt werden müssen.

Quelle: lescouleurs.ch

Informatik Cloud Telefon die Internet Kommunikat tion Sicherheit.

Managed Services aus Liechtenstein



LGV
Gas und Wärme

Mit Erdgas/Biogas kochen und grillen

einfach.praktisch.sauber

- Flexibler Anschluss an die Gas-Steckdose
- Nie mehr Gasflaschen schleppen
- Einfache und sichere Handhabung
- Auch Spitzenköche und Profis kochen mit Gas

Wir beraten Sie gerne

www.lgv.li

**Ob churz
odr leng ...**
Eina va ünsch.

Erich Beck AG
Schreinerei

Individuelle Tische.
www.erichbeck.li

PETER KIEBER & KOCH ANSTALT

- CHEMINÉES
- OFENBAU
- PELLETHEIZUNG
- KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE
- NATURSTEINARBEITEN

Vaduz / Eschen

www.peter-kieber-anstalt.li Peter Kieber +41 78 703 19 60
peter.kieber@adon.li Martin Koch +423 793 31 67

Paul's Haus-Service

www.pauls-hausservice.li

Wir empfehlen uns für Sanierungen,
Objekte und Neubauten



Grösste Ausstellung der Ostschweiz
auf über 800 m²

In Burstriet 11, 9465 Salez

Tipps

Do it yourself

Bücherturm



Alten Büchern zu neuem Glanz verhelfen. Mit ein paar Handgriffen werden sie zur kreativen Deko im Vintage-Look.

- 10–15 Bücher
- Gewindestange (L 50 cm)
- passende Schraubenmuttern
- Bohrmaschine
- Messer
- Wandfarbe
- Deko-Metall
- Anlegemilch
- kleine Schere
- Pinsel
- Papier zum Unterlegen

1. Ein sehr dickes Buch für ganz unten und ein flaches, möglichst großes Buch als Abstellfläche bereitlegen. Bei beiden je einen Buchdeckel durchbohren und in die darunterliegenden Seiten ein sechseckiges Loch in Größe der Schraubenmutter schneiden. Alle anderen Bücher etwa mittig einmal komplett durchbohren.

2. In das unterste Buch eine Schraubenmutter eindrehen, die Gewindestange eindrehen und alle anderen Bücher auf die Stange stecken. Als Letztes die zweite Schraubenmutter in das Loch des flachen Buches drücken und das Buch auf die Stange drehen.

3. Den kompletten Bücherturm mit zwei Schichten Wandfarbe versehen trocknen lassen. Acrylfarbe auftupfen und trocknen lassen.

4. Anlegemilch auftragen. Deko-Blattgold in Stücke zupfen, auf die bepinselten Stellen legen, andrücken.

Quelle: zuhausewohnen.de

Haushalt

Spinnen vertreiben



Spinnen sind im Garten nützliche Helfer, im Haus sind sie aber selten willkommen. Mit diesen einfachen Hausmitteln werden Spinnen dauerhaft vertrieben, ohne sie zu bekämpfen.

- Spinnen mögen Lavendel nicht leiden. Entweder vor Fenster und Türen legen oder Lavendöl mit Wasser mischen und vor Fenster und Türöffnungen sprühen.
- In gut durchgeputzten Ecken, am besten mit Zitronenduft

oder Essigwasser, fühlen sich die Spinnen nicht wohl. Sie bevorzugen lieber staubige Plätze.

- Auf Fensterbank und Möbeln verteilt halten Kastanien die ungebetenen Gäste fern, da sie den Geruch nicht mögen.
- Scheiben von Zitronen und Orangen überall verteilt, halten Spinnen ebenfalls fern.
- Eine dezente Aussenbeleuchtung, bevorzugt mit gelbem Licht, ziehen Spinnen und Insekten weniger an.

Omas Hausmittel

So halten Schnittblumen länger



Schnell ins Wasser

Nach dem Kauf der Blumen sollten diese schnell ins Wasser gestellt werden. Das Wasser entspricht idealerweise der Zimmertemperatur. Schnittblumen mögen weder zu kaltes noch zu warmes Wasser. Beigelegte Nährsalzlösung dem Blumenwasser begeben und verrühren. Die Vase sollte sauber sein und zur Grösse des Strausses passen. Es dürfen keine Blüten und Blätter

ins Wasser ragen. Für eine optimale Wasserversorgung vorab die Stielenden mit einem sauberen Messer schräg anschneiden.

Tägliche Pflege

Verblühtes sollte täglich entfernt werden. Die Stiele regelmässig anschneiden sowie Wasser auffüllen bzw. wechseln.

Haltbarkeit verlängern

Es gibt Empfehlungen verschiedener Hausmittel als Wasserzusätze. Zucker zum Beispiel versorgt die Blumen mit Nährstoffen, jedoch darf dieser nur sparsam dosiert werden um keine Fäulnisbakterien zu erzeugen. Einige Spritzer Essig hemmt die Ausbreitung von Bakterien und vermeidet Kalkablagerungen im Gefäss. Viele glauben auch an die Kraft der Kupfermünze, welche ins Blumenwasser gelegt wird und für eine längere Haltbarkeit der Blumen wirken soll.

Entspannung

Töpfer-Café



Beim Betreten des Keramikcafés begegnen einem nicht die üblichen Kaffeehaustische, sondern man steht mitten im Verkaufsladen für die hausgemachte Keramik. Kunden und Gäste kommen ins Gespräch und das wird bei einem Kaffee fortgesetzt. Man begegnet sich und diskutiert, man spricht über das Tagesgeschehen oder das Wetter. Ein typischer Ort der Begegnung. Während man feinsten, in Liechtenstein geröste-

ten Kaffee und weitere regionale Getränke und Produkte genießt, kann man durch die Fenster in die Produktionsstätten blicken und beobachten, wie zum Beispiel der Becher entsteht, aus dem man das Mineralwasser trinkt, oder die Keramikmalerinnen «den Pinsel schwingen». Es ist die Begegnung von Handwerk und Genuss, die auch der Gastgeber und seine Angestellten täglich leben.

Das Töpfer-Café befindet sich in der Keramikwerkstatt Schädler in Nendeln und ist von Montag bis Freitag von 08:00–17:00 Uhr geöffnet.

www.tourismus.li



raum
kreativ in holz

GESTALTETER INNENAUSBAU
Ruggell - Vaduz - Tel. +423/ 388 24 80 - www.raumin.li



- 1500 M²
- 40'000 ARTIKEL
- WUHRSTRASSE 13
- VADUZ

WWW.EISENWAREN.LI

Hobby
Haus
Handwerk **OEHRI**

Oehri Eisenwaren AG | T +423 239 62 62
Mo - Fr 7.30 - 12.00 Uhr | 13.00 - 18.00 Uhr
Samstag geschlossen



Wir sind
FEUER UND FLAMME FÜR
die grösste **PLÄTTLI** Auswahl.

Roswitha und Hanspeter Vogt,
Vogt Hanspeter Bautechnik AG, Balzers

Lova Center | 9490 Vaduz | Tel. +423 232 85 00 | wohnkeramik.li
Di - Fr 08.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 18.30 Uhr | Sa 09.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 16.00 Uhr

H+M Wohnkeramik
Die "andere" Plättli-Ausstellung

MARZELL SCHÄDLER AG
BAUNTERNEHMUNG
TRIESENBERG

Natursteinarbeiten · Hoch- und Tiefbau · Kundendienst
T+423 / 262 36 22 F+423 / 268 10 28

BROGLE

9490 Vaduz · T +423 233 17 71 · www.brogle.li

SOLARANLAGE
Eigenen Strom erzeugen & nutzen

Mit uns erzeugen & nutzen Sie ihren eigenen Strom.
Der einfachste Weg zu ihrem Photovoltaik-System.
www.lippuner-emt.com/photovoltaik-system

Lippuner



Sanitas Troesch AG
Simonstrasse 5
9016 St. Gallen
Bafflesstrasse 15b
9450 Altstätten

071 282 55 55
sanitastroesch.ch

Bad. Küche. Leben.

SANITAS TROESCH

Der individuelle Stil für Ihr Bad



**Liechtensteinische
Ölvertriebs-
gesellschaft m.b.H.
Schaan**

Ihr Lieferant für Heizöl
Immer zu äusserst günstigen Tagespreisen
Für Neubauten wird bei Erstfüllung
ein Spezialpreis gewährt.
Kanalstrasse 13, 9490 Vaduz,
Tel. +423 232 11 51

BTA
BATLINER THOMAS ANSTALT

Batliner Thomas Anstalt · Wirtschaftspark 46 · LI-9492 Eschen · Tel. +423 375 89 00 · thomas.batliner@bta.li · www.bta.li



Remo Beck
Schreinerei AG
FL-9495 Triesen

Fon: +423 / 392 36 48
Fax: +423 / 392 36 49
www.remo-beck-schreinerei.li



Roeckle
H O L Z

Parkett, Türen, Terrassendielen...

Weitere zahlreiche Produkte finden Sie in unserer grossen Ausstellung in Vaduz. T +423 232 04 46 www.roeckle.li



Aus Ideen werden Formen

STAHL, GLAS, ALUMINIUM, BRANDSCHUTZ

Andreas Frick AG, LI-9496 Balzers
T +423 388 01 31, www.andreasfrick.li

ANDREAS FRICK AG 50 JAHRE
METALLBAU



mn küchen
MOVANORM AG

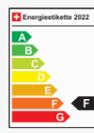
nachhaltig
bedeutet für uns Ressourcen zu schonen. Sämtliche Materialien und Geräte werden sorgfältig ausgewählt. Ein tiefer Energieverbrauch und eine hohe Energie-Effizienz sind uns seit jeher wichtig.

MOVANORM AG | Wuhrstrasse 20 | LI-9490 Vaduz | +423 265 47 47 | movanorm.ch



CUPRA FORMENTOR
FEEL ANOTHER WAY.

Ein Design, das alle Sinne weckt. Der CUPRA Formentor mit 100% CUPRA DNA, 310 PS, 4Drive, 19"-Felgen in Kupfer und Schwarz und Lederschalenitzen in Petrol Blue.



GARAGE OEHRI AG – OBER AU 4 – 9487 GAMPRIN-BENDERN – T. +423 373 15 55

CUPRA Formentor 2.0 TSI, 310 PS, 7-Gang DSG 4Drive, 9.0 l/100 km, 204 g CO₂/km, Kat. F



JOA BAUMANAGEMENT

JOA BAUMANAGEMENT ANSTALT
HEILIGKREUZ 44
9490 VADUZ
WWW.JOABAUMANAGEMENT.LI
INFO@JOABAUMANAGEMENT.LI



Ospelt
Uhren & Schmuck AG

Aeulestrasse 2 . FL-9490 Vaduz
Tel. +423/232 25 64 . Fax +423/232 25 72



MARXER METALLBAU

50 JAHRE BRANDNEU

Freude am Bauen.
Seit 1876.

«Freude am Pflästern»

**MALERBETRIEB
INNENDEKORATIONEN
FARBEN-DEPOT**

**OSPELT AG
MARTIN** Gewerbeweg 18
FL-9490 Vaduz
Telefon: +423/232 64 70

FOSER

www.foserag.li

**TSCHÜTSCHER
GIPSEREI AG**

Verputze
Aussendämmungen
Trockenbau
Akustikputze
Renovationen
Innenisolationen

Telefon +41 78 643 94 41
gipserei@tschuetscher-ag.li
www.tschuetscher-ag.li

bewährt zuverlässig spitzenmässig

Feuerlöscher
Verkauf & Service

Löschdecken Rauchmelder Brandabschottung
Brandschutzverkleidung Bautrocknung Wasserschadensanierung

Vogt Hanspeter Gatterbach 19 +423 777 16 13
Bautechnik AG 9496 Balzers hpvogt@bautechnikag.li

Der führende Hersteller und Anbieter von Innovationen für energieeffiziente und zeitgemässe Komfortlüftungen im Wohnbereich.

TRIVENT
HERSTELLER VON LIMODOR

Trivent AG Gruabastrasse 10 9497 Triesenberg Liechtenstein
T 0800 65 42 42 F 0800 65 42 52 verkauf@trivent.com trivent.com

Innovationen der Trivent AG
Limodor Ventilatoren Aquavent Unovent Casavent Cucivent Brandschutz

**Heizung
Sanitär**

W. Kaufmann AG
Schaan, T 232 21 77
www.wkag.li

Hoval – Energiesysteme für das Gebäude von morgen.

Wir schonen Ressourcen und verbessern das Klima. Drinnen und draussen.

Hoval

20 Jahre

tanner
werbe
technik

Qualität | Innovation | tannerweb.ch

Fotoarchiv BHZ vor 30 Jahren

Planen und Bauen in Liechtenstein



Neues Wohnhaus an der Meierhofstrasse Triesen



Wohn- und Geschäftshaus-Neubau an der Kirchstrasse Vaduz



Garagen-Neubau beim neuen Polizeigebäude Vaduz



Einfamilienhaus-Neubau in Balzers-Mäls



Neue Wohnhausüberbauung in Balzers



Neue Wohnhausanlage in Holzbauweise in Balzers

IMMOBILIEN- MARKT

JWT Immobilien AG

Heiligkreuz 44
FL-9490 Vaduz
immobilien@jwt.li
www.jwt.li

Verkauf
Tel. +423 237 56 09

Vermietung
Tel. +423 237 56 05

Verkauf

Triesen, Meierhofstrasse



Grosszügiges Wohnhaus mit Pool

Die exklusive Liegenschaft «Villa Rheinstein» mit einer Grundstücksfläche von 1607 m² befindet sich an erhöhter Lage, in der Meierhofstrasse in Triesen. Sie ist westlich ausgerichtet und überdurchschnittlich besonnt. Die Aussicht ins Tal sowie auf die Schweizer Bergwelt ist eindrücklich und kann von der verglasten Veranda im Wohnzimmer ausgiebig genossen werden.

Das Gebäude weist drei Wohngeschosse mit einer Wohnfläche von rund 285 m² sowie eine Teilunterkellerung auf.

Mit fünf Schlafzimmern, einem grossen Fernsehzimmer/Bibliothek, Waschküche, genügend Badezimmern und Vorratsraum bietet das Haus viel Platz für die zukünftigen Eigentümer.

Kaufpreis auf Anfrage

Triesen, Landstrasse



Baugrundstück

- Grundstück Nr. 1216
- 1723 m², ca. 479 Kl.
- Sehr gute Geschäftslage
- Überbauungsplan

Kaufpreis auf Anfrage

Vaduz



Fürstliches Anwesen

- Spektakuläres Unikat
- Grundstücksfläche 1898 m²
- Verschiedene Räumlichkeiten
- Ca. 500 m² Wohnfläche

Verkauf in Zusammenarbeit mit Engel & Völkers Liechtenstein

Vaduz, Birkenweg



Exklusive Wohnung 147 m²

- Erdgeschoss
- Terrasse und Grünfläche
- Hochwertiger Ausbau
- 2 TG-PP, 2 Aussen-PP

Kaufpreis auf Anfrage

Schaan, Krüzgass



Projektankündigung

- Exklusives Objekt
- von 153 m² bis 187 m²
- OG mit Dachterrasse u. Atelier
- je 4 Tiefgaragenparkplätze

Kaufpreise auf Anfrage

Schaan, Reschweg



Exklusives Neubauprojekt

- 4.5 Zimmerwohnung EG
- Wohnfläche ca. 185 m²
- Grosse Rasenfläche
- 3 Garagen-Parkplätze

Kaufpreis auf Anfrage

Mauren, Popers



Baugrundstück

- Grundstück Nr. 3484
- 1311 m², ca. 364 Kl.
- Wohnzone B, AZ 0.6
- Baupotential 787 m² BGF

Kaufpreis auf Anfrage

Schaanwald, Vorarlbergerstr.



Bauland 811 m² (ca. 225 Kl.)

- Westseitig unverbaubar
- Angrenzend Bahnlinie, LW-Zone
- Wohnzone A
- Ausnützungsziffer 0.7

Günstiges Kaufangebot
Klatterpreis CHF 2666.-

Ruggell, Kapellaweg



Neubauprojekt

- 3 x 4.5 Zimmerwohnungen
- 2 x 3.5 Zimmerwohnungen
- Natürliche Baustoffe
- Photovoltaik, Luftwärmepumpe

Kaufpreise ab CHF 1'020'000

Ruggell, Nellengasse



6 Zimmer-Hausteil

- Wohnfläche 161 m²
- Nebenflächen 108 m²
- Wintergarten
- Garten

Kaufpreis auf Anfrage
Optional mit Einliegerwohnung

Ruggell, Nellengasse



Einfamilienhaus

- Zentrale Lage
- Baujahr 1988, teils saniert
- Wohnfläche 136 m²
- Grundstücksfläche 345 m²

Kaufpreis auf Anfrage

Gesucht in Ruggell

Bauplatz für ein
Einfamilienhaus

Tel. 237 56 06

Vermietung

<p>Balzers, Gewerbestrasse</p>  <p>Büro/Gewerbe</p> <ul style="list-style-type: none"> 2. Obergeschoss 2 Büroräume mit gesamt 67 m² Lift, kl. Küche und 2 WC Aussenparkplätze vorhanden <p>CHF 1240.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Balzers, Iradug</p>  <p>4.5 Zi-Einfamilienhaus 208 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Ausgebautes Dachgeschoss Wäscheabwurf Zentralstaubsauger Cheminée <p>CHF 2600.– exkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Triesen, Landstrasse</p>  <p>Büroflächen ab 223 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Baujahr 2002 Büroflächen flexibel unterteilbar Verkehrsgünstige Lage Cafeteria im Dachgeschoss <p>Mietpreis auf Anfrage Bezug nach Vereinbarung</p>	<p>Triesen, Sonnenplatz</p>  <p>3.5 Zimmerwohnung 128 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Neubau/Erstbezug 2 x Loggia (je 13 m²) Inkl. Keller und 1 TG-Platz Lift vorhanden <p>CHF 2850.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Triesenberg, Rotenbodenstr.</p>  <p>7.5 Zi-Einfamilienhaus 180 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Sonnige, erhöhte Lage Unverb. Ausblick auf die Bergwelt Baujahr 1972, laufend renoviert Inklusive 1 G-PP, 3 A-PP <p>CHF 2700.– exkl. NK Bezug nach Vereinbarung</p>
<p>Vaduz, Austrasse</p>  <p>Büro 19 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Zentrale Lage 1. Obergeschoss Lift Toilette zur Allgemeinnutzung <p>CHF 485.– inkl. NK Bezug per sofort</p>	<p>Vaduz, Bangarten</p>  <p>4.5 Zimmerwohnung 103 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Erstbezug 1. OG oder 3. OG Pro Einheit eine Etage Gedeckter Balkon <p>Ab CHF 2490.– inkl. NK und 2 TG-PP Bezug Juni 2022</p>	<p>Vaduz, Bangarten</p>  <p>5.5 Zimmer Attika 195 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Terrasse mit 75 m² Lift direkt in Wohnung Zentral aber dennoch ruhig Inkl. 2 Garagenparkplätze <p>CHF 3750.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Vaduz, Eggasweg</p>  <p>4.5 Zimmerwohnung 90 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Obergeschoss Ruhige Wohngegend 3 Schlafzimmer Inkl. Einzelgarage <p>CHF 1600.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Vaduz, Eibenweg</p>  <p>3.5 Zimmerwohnung 82 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Ruhige Lage Erdgeschoss Grosser Garten Inkl. 2 TG-Parkplätze <p>CHF 1950.– inkl. NK & Parking Bezug Dezember 2022</p>
<p>Vaduz, Forellenweg</p>  <p>4.5 Zimmerwohnung 129 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Neubau/Erstbezug 2. Obergeschoss Ruhige Lage Hoher Ausbaustandard <p>CHF 3100.– inkl. NK und 2 TG-PP Bezug September 2022</p>	<p>Vaduz, Mühleholz</p>  <p>3.5 Zimmerwohnung 61 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Hochparterre Erhöhte Lage Naturnah Ostausrichtung <p>CHF 1400.– inkl. NK und 1 Garage Bezugsbereit</p>	<p>Vaduz, Pflugstrasse</p>  <p>3.5 Zimmerwohnung 112 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Grosszügig konzipiert 1. Obergeschoss Südlicher Balkon Grosser Wirtschaftsraum <p>CHF 1920.– inkl. NK und 1 TG-PP Bezug ab Mitte Juli 2022</p>	<p>Schaan, Im Gapetsch</p>  <p>3.5 Zimmerwohnung 115 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Südbalkon mit 24 m² Lift vorhanden Sehr sonnige und ruhige Lage Inkl. 1 Garagenparkplatz <p>CHF 2080.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Schaan, Im Hasenacker</p>  <p>Büro/Gewerbe ca. 80 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Dachgeschoss Ohne Lift Fantastische Aussicht Ruhige und erhöhte Lage <p>CHF 1600.– inkl. NK Bezugsbereit</p>
<p>Schaan, Landstrasse</p>  <p>Büro 134 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Zentrale Lage 1. Obergeschoss Inkl. 1 Aussenparkplatz Ohne Lift <p>CHF 1850.– inkl. NK Bezugsbereit</p>	<p>Eschen, Essanestrasse</p>  <p>Gewerbeflächen 128 + 208 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Zentrale, verkehrsgünstige Lage Genügend Parkplätze vorhanden Ideal für Arztpraxis/Dienstleistung Lift <p>Mietkonditionen auf Anfrage Bezugsbereit</p>	<p>Gamprin, Oberbühl</p>  <p>4.5 Zi-Attikawohnung 122 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> Hoher Ausbaustandard Gedeckter Süd-Balkon Arbeitsraum und DU/WC im EG Lift <p>CHF 2940.– inkl. NK und 3 A-PP Bezug nach Vereinbarung</p>	<div data-bbox="1249 2163 1965 2582">  <p>immoboerse.li Alle Immobilien auf einen Blick.</p> <p>Zum Finden erfunden.</p>  </div> <p>Immobörse.li – starke Partner und Anbieter sind auf einer Plattform zusammengefasst. Auf der Website kann mit detaillierten Suchmasken und grossem Angebot gezielt nach Wunschobjekten gesucht werden</p>	



*perfekte
Abdichtung und mehr*

bauplus ag Wir halten dicht!

9494 Schaan

Telefon + 423 236 19 90
Internet www.bauplus.li
E - Mail bauplus@bauplus.li



FENSTERBANK-EXPRESS

Die interaktive Plattform für die Konfiguration,
Preisberechnung und Bestellung von
Fensterbänken und Brüstungsabdeckungen.

www.fensterbank-express.ch



Eine Dienstleistung von  METALL



schreiber
maron
sprenger
Versicherungsbroker

KOMPETENT.
DISKRET. PERSÖNLICH.

qlb qualibroker Gruppe

Schreiber Maron Sprenger AG | Postfach 423 | Heiligkreuz 42 | 9490 Vaduz | Liechtenstein
T +423 237 57 77 | broker@schreibermaronsprenger.li | www.schreibermaronsprenger.li

Perfektion bis ins Detail

www.trendkueche.li
Tel +423 392 20 20, info@trendkueche.li



trendküche



Schreinerei

Konrad Jürgen Anstalt

Schaanerstrasse 35
FL-9490 Vaduz
Tel.: +423 - 232 37 43
Fax: +423 - 233 37 43
Email: konrad.jk@topmail.li
www.ihrschreiner.li



Vermietung

Mauren, Fallsgass




Neubau «TRIO»

An bequem erreichbarer Lage in Mauren entstehen im Neubau «TRIO» drei 4.5 Zimmerwohnungen. Jede Wohnung nimmt eine Etage ein.

Die Grundrisse sind grosszügig und praktisch konzipiert. In den 120 m² der Erdgeschoss und 1. Obergeschoss Wohnung, sind drei Schlafzimmer sowie zwei Badezimmer und ein praktischer Wirtschaftsraum untergebracht.

Der Lift führt direkt in die 140 m² Wohnung im 2. Obergeschoss, welche zusätzlich über einen einladenden Eingangsbereich verfügt.

Wohn-/Ess- und Küchenbereich sind offen gestaltet. Die grosszügigen Balkone bzw. der Sitzplatz bieten genügend Platz für Möblierung und laden für gemütliche Stunden an lauen Sommerabenden ein.

Jeder Wohnung sind ein Keller sowie zwei Tiefgaragenparkplätze im Untergeschoss zugeteilt. Geheizt wird mit einer Luft-Wärmepumpe. Das Mehrfamilienhaus liegt geschützt von der Fallsgass, abseits der Strasse und ist dadurch ruhig und aussichtsreich ausgerichtet.

Verfügbare Wohnungen:
EG: 4.5 Zimmerwohnung mit 120 m² CHF 2650.– inkl. NK und 2 TG-PP
1. OG: 4.5 Zimmerwohnung mit 120 m² CHF 2490.– inkl. NK und 2 TG-PP
2. OG: 4.5 Zimmerwohnung mit 140 m² CHF 2950.– inkl. NK und 2 TG-PP

Bezug Herbst 2022

Nendeln, Churerstrasse



Gewerbefläche 250 m²

- Abtrennbare Räumlichkeiten
- Hauptverkehrsachse Unterland
- Individuelle Nutzung
- Genügend Besucherparkplätze

Mietpreis auf Anfrage
Bezug nach Vereinbarung

Buchs, Langäulistrasse



Büro-/Gewerbeflächen 720 m²

- 3.+ 4. Obergeschoss
- Ab 100m² unterteilbar
- Neubau
- Innenausbau flexibel

CHF 13.–/m² inkl. NK
Bezug nach Vereinbarung

Buchs, Langäulistrasse



Büro-/Gewerberaum 160 m²

- 2. Obergeschoss
- Süd-West Ausrichtung
- Eigene Dusche/WC
- Klimatisiert

CHF 2560.– inkl. NK
Bezug per sofort

Buchs, Langäulistrasse



Büro-/Gewerberaum 100 m²

- 5. Obergeschoss
- Süd-West Ausrichtung
- Neubau
- Innenausbau flexibel

CHF 1300.– inkl. NK
Bezug per sofort

Buchs, Langäulistrasse



Büro-/Gewerberaum 74 m²

- 5. Obergeschoss
- Süd-Ost Ausrichtung
- Neubau
- Innenausbau flexibel

CHF 962.– inkl. NK
Bezug per sofort

Grabs, Vertschellstrasse



5.5 Zimmerhaus 167 m²

- Neubau
- Topmodern ausgestattet
- 2 grosse Hobby-/Bastelräume
- Familienfreundliches Quartier

CHF 3500.– exkl. NK
Bezug August 2022

immoboerse.li – Das Suchportal für Immobilien in Liechtenstein



immoboerse.li
Alle Immobilien auf einen Blick.
Zum Finden erfunden.

VPBANK, ImmoLand, ingbau, JWT IMMOBILIEN, PRESENTA IMMOBILIEN, ITW, CONFIDA

Immobörse.li – starke Partner und Anbieter auf einer Plattform zusammengefasst

Der Immobilien-Markt in Liechtenstein ist in seiner Grösse überschaubar, doch bis vor wenigen Jahren war der Aufwand für Suchende und Inserenten gross, sich einen Gesamtüberblick über die aktuellen Immobilien-Angebote in Liechtenstein zu verschaffen. Dies war vor acht Jahren der Auslöser für den Entschluss, ein professionelles Immobilien-Suchportal für Liechtenstein zu entwickeln. Das Ergebnis war die «immoboerse.li», ein Immobilien-Suchportal für Liechtenstein, welches die Angebote der grössten

Immobilienunternehmen auf einer Plattform zusammenfasst. Die «immoboerse.li» verschafft Suchenden einen Gesamtüberblick über den aktuellen Liechtensteiner Immobilienmarkt und erleichtert das Finden von Immobilienangeboten.

Dabei steht das Nutzerinteresse im Vordergrund: gezieltes Suchen mit detaillierten Suchmasken, ein grosses Angebot, eine gute Vergleichbarkeit und Transparenz für die Suchenden, das zeichnet die «immoboerse.li» aus und macht

sie einzigartig. Die Plattform ist benutzerfreundlich und funktional gestaltet.

Ziel – Hoher Bekanntheitsgrad in Liechtenstein bei allen Immobiliensuchenden und -interessierten

Die Vorteile für die Kunden sind vielfältig. Es gibt keine Werbung, keine Publikationen von Privatpersonen und zudem ist die Sichtbarkeit und Auffindbarkeit der einzelnen Angebote durch die Vielzahl an Anbietern gewährleistet. Aktuell finden sich sechs Immobilienpartner und diverse weitere Immobilienanbieter auf der Plattform sowie die

VP Bank AG als Finanzpartner. Die steigende Besucherzahl zeigt die wachsende Nachfrage an Immobilien in Liechtenstein.

Im Durchschnitt besuchen täglich rund 250 Nutzer die Plattform, sprich knapp 8'000 Nutzer pro Monat. Somit ist die «immoboerse.li» die perfekte Plattform für die Immobiliensuche im Fürstentum Liechtenstein.

Bewährter Werbeträger

Im zweiten Halbjahr 2022 wird die Immobörse zudem wieder auf den Hecks der LieMobil-Busse präsent sein.



Das Suchportal in Liechtenstein – zum Finden erfunden!
Der Liechtensteiner Immobilien-Markt auf einen Blick.

Was? Wohnung, Haus Wo? Preis (CHF) ab bis Grösse (m²) ab bis Zimmer ab bis suchen Alles zurücksetzen

VPBANK, JWT IMMOBILIEN, CONFIDA, PRESENTA IMMOBILIEN

Gezieltes Suchen mit detaillierten Suchmasken und grossem Angebot auf der Website

ARGUS
Ja sicher.

BAUSTELLENBEWACHUNG
Schutz während allen Bauphasen.

24h
365T

www.argus.li

• Gebäudereinigung • Spezialreinigung
• Unterhaltsreinigung • Hauswartung

Cherry Clean

+423 793 02 77 | www.cherryclean.li

klare Sache.

b GIPSEREI b

Stukkaturen Wärmedämmung Trockenbau

Helmuth Beck Anstalt
Schlossstrasse 45 FL-9497 Triesenberg
T+423 262 27 79 F+423 262 27 09
info@beck.li www.beck.li

b beck.li

AUHOF
Pflanzen · Garten · Blumen

www.auhof.li

Kirchstrasse 18, FL-9490 Vaduz
Telefon +423 232 07 70

Der Wert einer Idee
liegt in ihrer Umsetzung.

Thomas Alva Edison

BVD
Druck+Verlag AG
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan
BVD Werbetechnik
Im alten Riet 23, 9494 Schaan
www.bvd.li

**IHR SPEZIALIST
FÜR KLIMASCHONENDE
HAUSTECHNIK**

Seit über 50 Jahren zählen wir
zu den Gewerbebetrieben der
Heizungs- und Sanitärbranche
in unserem Lande.

Beratung Ausführung Service Projekt-
planung

MAVAG AG Klosterwingert 16 · 9493 Mauren · T +423 373 23 88
mavag@mavag.li · www.mavag.li

**SCHÖNES
AUS GLAS.**

Wuhrstrasse 7 | 9490 Vaduz
T +423 232 43 33 | F +423 232 43 35
info@xglas.li | www.xglas.li

Erstes Baudenkmal im Berner Jura eröffnet

Das 1684 erbaute Maison Heidi in Souboz (BE) ist ein regionaltypisches Jurabauernhaus. Besonders charakteristisch für den Baustil ist die grosse Gewölbeküche im Zentrum des Hauses, in der sich früher das Familienleben abspielte. Nach vier Jahren Finanzierungssuche und Instandstellungsarbeiten wurde das Maison Heidi am 09. April 2022 feierlich eröffnet. Ab Ostern können darin bis zu vier Feriengäste die Baukultur des Berner Juras erleben.

Das im Jahr 1684 erbaute Maison Heidi liegt idyllisch am Ende des Dorfes Souboz mit einem unverwechselbaren Ausblick auf Wiese und Wald. Die Lage ist geprägt von der Ruhe und der direkten Natur. Das Haus besteht aus einem steinernen Wohnteil und einen Ökonometeil aus Holz. Das Jurabauernhaus wurde über Jahrzehnte nicht bewohnt, weshalb die ursprüngliche Raumstruktur unangetastet vorhanden geblieben ist. Die sanfte Restaurierung des über 300 Jahre alten Baudenkmals konzentrierte sich auf die Erhaltung der bestehenden Bausubstanz.

Prägend für das Maison Heidi ist die grosse gewölbte Räucherküche, an deren Gewölbedecke früher Fleischerzeugnisse geräuchert wurden. Gewölbeküchen gelten als Aushängeschild der ruralen jurassischen Architektur, ganz speziell im Berner Jura und sind bevorzugt aus Kalkstein erbaut. Sie fallen besonders durch ihre stabile Bauweise und Monumentalität auf. Die Küche wurde bei der Restaurierung mit den authentischen, rauchgeschwärzten Wänden belassen.

Die Stube, auch «Belle Chambre» genannt, ist durch den zentralen Küchenraum erschlossen und zeugt vom einfachen Leben der Erbauerfamilie. Über dem Kachelofen in der Stube klettert man durch eine Luke in die darüberliegende Schlafkammer, in der früher die ganze Familie schlief. Eine weitere Schlafkammer wurde vermutlich im 18. Jahrhundert angebaut. Heute befinden sich in der Maison Heidi zwei Doppelzimmer mit Stube und Wohnküche. Für den modernen Komfort wurden zeitgemässe Sanitär-, Küchen- und Heizungsinstallationen ergänzt. Die schlichte Einrichtung mit zeitgenössischen



Jahreszahl der Erbauung im Türrahmen des Eingangs
© Jacques Bélat



Grosse Gewölbeküche mit moderner Küchenzeile und historischem Küchenschrank © Gataric Fotografie



Wohnzimmer mit historischem Bauernschrank © Gataric Fotografie



Das obere Doppelzimmer mit Blick in die Natur © Gataric Fotografie



Modernes Badezimmer mit historischer Holztüre
© Gataric Fotografie



Gemütlicher Sitzplatz gedeckt unter der Laube
© Gataric Fotografie

Designermöbeln aus Schweizer Manufakturen übersetzt die Sprache der historischen Architektur fließend in die Moderne.

Das Jurabauernhaus war über Generationen in Familienbesitz und wurde im Jahr 2017 der Stiftung Ferien im Baudenkmal im Baurecht übergeben. Das Haus ist nach der verstorbenen Eigentümerin namens Heidi benannt. Die Instandstellung verlief in enger Zusammenarbeit mit der kantonalen Denkmalpflege. Ein Grossteil der Finanzierung der Instandstellung konnte dank einer Partnerschaft mit

der Schweizer Berghilfe gesichert werden.

Informationen zum Ferienhaus

Personen: 4 Personen
Zimmer: 2 Doppelzimmer
Vermietung: ganzjährig
Haustiere: auf Anfrage erlaubt

Die im Jahr 2005 vom Schweizer Heimatschutz gegründete «Stiftung Ferien im Baudenkmal» ist ein Projekt an der Schnittstelle von Tourismus und Denkmalpflege. Schweizweit übernimmt sie dem Verfall ausgesetzte und vom Abriss bedrohte Baudenkmäler, restauriert

sie sanft und gibt ihnen als Ferienobjekte eine belebte Zukunft. Durch das aktive Erleben der Baukultur stellt die Stiftung, nebst dem Erhalt der historischen Gebäude, die Vermittlung und Sensibilisierung in den Vordergrund. Ein Aufenthalt im Baudenkmal schafft zudem einen Bezug zur lokalen und regionalen Geschichte und Tradition, ganz im Sinne des nachhaltigen Tourismus.

Weitere Informationen:

Stiftung Ferien im Baudenkmal
Zollikerstrasse 128
CH-8008 Zürich
www.ferienimbauendenkmal.ch



Eberle Transport

Eberle Xaver Transport AG
FL-9497 Triesenberg
T +423 268 13 13
www.eberle-transport.com



AUSHUB & RÜCKBAU

www.maq.ch

MARQUART
Elektroplanung + Beratung

» Die Zukunft hängt von dem ab,
was wir heute tun «

Buchs SG Winterthur Altstätten Chur Vaduz

Atelier **B&B**

Atelier B&B AG | Zollstrasse 46 | 9490 Vaduz | Ruggell | Grabs
www.atelierbb.li | Tel. +423 232 19 75

HEIZUNG HUBER HSH SANITÄR HUBER

HSH Installationstechnik AG

Langgülistrasse 35
CH-9470 Buchs
Telefon 081 755 80 00
Telefax 081 755 80 01
info@hsh-ag.ch

Eschner Strasse 9
LI-9487 Gamprin-Bender
Telefon +423 370 24 24
Telefax +423 370 24 25
t.huber@adon.li
www.hsh-ag.ch

schöner wohnen
seit 1980

- Parkett
- Teppiche
- Bodenbeläge
- Vorhänge
- Beschattungen
- Plissee

Marcel Grünenfelder, eidg. dipl. Bodenlegermeister • Winkelgass 17 • 9494 Schaan • +423 770 23 82 • info@mg-boden.li

Tipps aus Liechtenstein

Veranstaltung

Buskers – Strassenkunst Festival



Hutgeld statt Gage

Das englische Wort «buskers» bezeichnet Strassenmusiker und -künstler aller Art. Es gibt bereits einige Strassenkunstfestivals, die sich «buskers» zum Namen gemacht haben.

Weltweit finden solche Festivals auf den Strassen verschiedener Städte statt und so trifft man dabei auf Künstler aus den verschiedensten Kulturen und Kontinenten. Das Buskers Strassenfestival ist für Klein und Gross und Jung und Alt frei zugänglich.

Die Veranstalter übernehmen die Kosten für die Anreise, Verpflegung und Unterkunft der Künstler/innen, damit ihnen eine Teilnahme überhaupt möglich ist. Ihre Gage sammeln die Strassenkünstler direkt beim Publikum als sogenanntes Hutgeld ein. Es liegt an den Künstlern einerseits, ihr Publikum zu begeistern; aber ebenso am Publikum die Gagen an die Künstler zu verteilen.

Wo:
Städtle, Vaduz

Wann:
Samstag, 21.05.2022 und
Sonntag, 22.05.2022

Veranstalter:
Erlebe Vaduz
9490 Vaduz

T+423 791 40 80
info@erlebevaduz.li

Naturerlebnis

Egelsee in Mauren



Der Egelsee ist ein See im Grenzgebiet zwischen der Gemeinde Mauren und Feldkirch in Österreich. Durch den See verläuft die Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein.

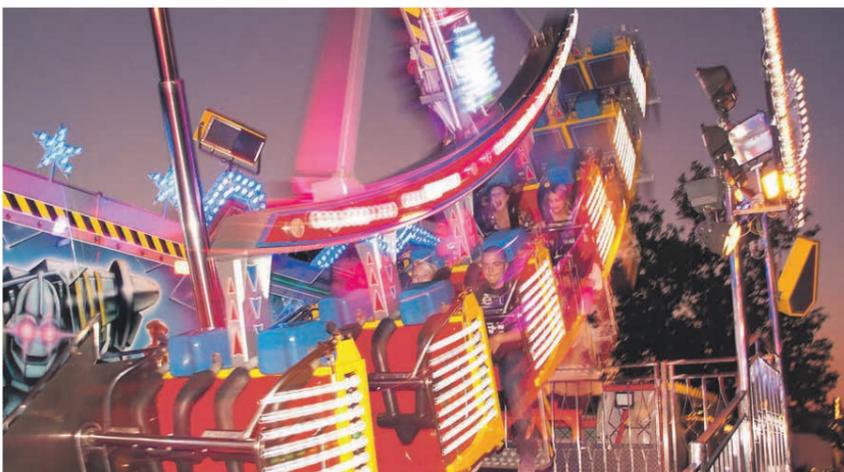
Ursprünglich ein Gletscherrandsee wurde der See gegen 1830 trockengelegt und war anschliessend lange ein Sumpfgebiet. Im Jahr 2011 wurde zwischen dem Land Vorarlberg und dem Fürstentum Liechtenstein vereinbart, den Egelsee nach fast 200 Jahren

wieder zu reaktivieren, um Überschwemmungen auf liechtensteiner Seite zu vermeiden. Das Bauprojekt wurde im Jahr 2013 fertiggestellt.

Der See wurde zum Rückhalteweiher ausgebaut und ein neuer Rad- und Spazierweg um diesen herum errichtet. Heute ist der Egelsee das ganze Jahr über ein beliebtes Ausflugsziel.

Startpunkt für den Spaziergang zum Egelsee ist zum Beispiel das Vogelparadies Birkahof.

Markt



Jahrmarkt Schaan und Balzers

Die Jahrmärkte bei uns im Land sind eine Höhepunkt im Dorfleben der Gemeinden. Sie ziehen die ganze Bevölkerung an, vor allem aber Familien und Kinder. Es wird Unterhaltung verschiedenster Art und kulinarische Köstlichkeiten mit Spezialitäten aus dem In- und Ausland angeboten. Zahlreiche Stände, Buden und Bahnen laden zum Verweilen ein.

Termine:
Schaan: 21. und 22. Mai 2022
Balzers: 10. bis 12. Juni 2022

Rezept

Erdbeer Rhabarber Schichtcreme



Rhabarber schälen und in kleine Stücke schneiden, im Wasser, Honig und Zitronensaft ca. 5 Min. knapp weichkochen, ca. ½ dl Rhabarbersaft auffangen und auskühlen lassen. Erdbeeren in Scheiben schneiden. Basilikum klein schneiden. Ein paar Erdbeeren auf die Seite stellen zum Garnieren. Die restlichen Erdbeeren mit den Rhabarbern, Vanillezucker und klein geschnittenen Basilikum mischen. Wenig Zitronensaft dazugeben und alles vorsichtig mischen.

Für die Creme, den Quark und Frischkäse mischen. 1 EL Zucker und 1 EL Zitronensaft in den Rhabarbersaft rühren und unter die Quarkmasse rühren. Schichtweise Creme und Rhabarber-Erdbeerkompott in Gläser füllen. Mit Erdbeeren und Basilikum verzieren.

Zutaten

- 300 g Rhabarbern, geschält
- 400 g Erdbeeren
- 1 dl Wasser
- 1 EL Honig
- Zitronensaft
- 180 g Philadelphia Joghurt Balance
- 200 g Rahmquark
- 1 EL Zucker oder Birkenzucker
- 2–3 Blätter Basilikum
- 1 Vanillestange oder Vanillezucker

Quelle: alleswurscht.li

sauter security
Geschützt. Gesichert. Geborgen.

Wir schützen, was Ihnen wichtig ist!

Alarm Überwachung Brandschutz Smart Home

Sauter Security AG · Vaduz / Gams · Tel 0948 82 46 82 · www.sauter.li Geschützt. Gesichert. Geborgen.

Ihr Fachgeschäft für Ofen-, Cheminée- und Kaminbau sowie Platten- und Natursteinarbeiten.

KAUFMANN seit 1932

Balzers, Tel. +423 777 31 90
Ausstellung: Zwischenbäch 17
9496 Balzers (nach Tel. Anmeldung)
info@kaufmann-ag.li
www.kaufmann-ag.li

20 Jahre

parkettatelier
Parkett - perfekt verlegt, ein Wert fürs Leben

Beratung Verlegung Renovation Pflege Schauraum

FL-9492 Eschen CH-9322 Egnach T +423 377 56 56 www.parkettatelier.com

Jetzt Zukunft tanken.

LKW
unsere energie

Elektroinstallation
9494 Schaan · T +423 236 01 11 · www.lkw.li

Kleinwohnungen, Triesen

Wohnateliers, Vaduz

Kleinwohnungen, Eschen

Mehrfamilienhaus, Mauren

Mehrfamilienhaus, Vaduz

Stein auf Stein in Liechtenstein.

Als in der Ostschweiz beheimatetes Unternehmen fühlen wir uns mit Liechtenstein nachbarschaftlich verbunden und bauen das Ländle mit. Mit innovativen Konzepten schaffen wir auf Industriebrachen, Arealen und kleineren Grundstücken neue Lebens- und Arbeitsräume. Von der Entwicklung über die Planung bis zur Ausführung. Und zu 100% verlässlich in Bezug auf Kosten, Termine und Qualität.

HRS Real Estate AG, Vaduz
hrs.li



hrs

Bauwerksabdichtung mit System:
Weisse Wanne, Weisse Wanne Plus.



Intelligente Lösungen.
Kostenoptimiert. Sicher.

DRYTECH SWISS

Standort Liechtenstein, Sax 6, FL-9495 Triesen, T+423 392 51 00, www.drytech-swiss.ch

BU..BU..BU..
BUNTAG

#unterhaltsreinigung



BUNTAG AG Fuhrweg 12
FL-9491 Ruggell
T +423 373 13 85
info@buntag.li
www.buntag.li

Scannen und zum Video gelangen.



meisterbau
hoch · tief · spezial

WWW.MEISTERBAU.AG

AKS
Abdichtungsplanung

Professionelle
Abdichtungsplanung

Seit über 30 Jahren planen und beraten wir Bauherren.



AKS Abdichtungsplanung AG, Landstr. 25, CH-7304 Maienfeld, T+41 (0)81 300 40 90, info@aks-abdichtungsplanung.ch

wellnesspur
Pool & Sauna Management Anstalt
Ruggell



Wasser ...
... Wärme
... Wohlfühlen

Tel. 00423 793 34 13
www.wellnesspur.li
office@wellnesspur.li

OPTI^{mal}

Malerarbeiten + Lackierungen

Optimal AG Telefon 081 740 65 15
eidg. dipl. Malermeister optimalag@optimalag.ch
9472 Grabs www.optimalag.ch

BEUSCH AG
Gipsergeschäft und Gerüstbau

seit 1958

Messinastrasse 30 9495 Triesen Tel +423 392 29 71 beusch@adon.li

Risch
reinigt
Rohre AG

www.rischkanal.ch

Muldenservice
Kanalreinigung
Kanalfernsehen
Strassenreinigung
Unkrautvernichtung

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!

0800 077 077






RHEINTAL KERAMIK

Sie wünschen, wir verlegen.
rheintalkeramik.li



Spenglerarbeiten Flachdacharbeiten Blitzschutzanlagen Lüftungsanlagen



www.biedermann-ag.li

www.schurte.li

SCHURTE

baut mit Holz

Ing. Holzbau Schreinerei Parkett Sägerei Zimmerei Fassadenbau



Schreinerei Othmar Oehri AG
Wirtschaftspark 44
9492 Eschen
Haldenstrasse 90
9487 Gamprin
T +423 377 12 60
www.schreinerei-oehri.li



HEEB
INTERIOR DESIGN

T. +423 373 12 57
www.heeb-interiordesign.li
Essanestrasse 30 FL-9492 Eschen



HOLZ PARK

Parkett & Dielen Decken & Wände
Laminat & andere Böden Gartenholz & Aussen- dielen

www.holzpark.com
PARKETTBÖDEN
MACHEN
WOHNQUALITÄT!
Grosse Ausstellung

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 7-12 und 13-17.15 Uhr
Sa 8-12 Uhr

Ausstellung zusätzlich:
Mo bis 20 Uhr

HOLZ-PARK AG
Im alten Riet 102 · 9494 Schaan
T+423 232 06 66 · F+423 232 06 68
e-mail: contact@holzpark.com



HANSESUN
Photovoltaik

Die Sonne schickt keine Rechnung

photovoltaik
spezialist
liechtenstein

Hansesun Photovoltaik (Liechtenstein) AG
Industriering 21, 9491 Ruggell, +423/370 10 60
office@hansesun.li, www.hansesun.li

HORIZONTALFALTSTORE



FÜR DIE GRILLPARTY BEI JEDEM WETTER

Ihr Termin für die Grillparty steht, die Einkäufe sind erledigt, bloss das Wetter spielt nicht mit. Doch das ist dank Ihrer allwettertauglichen Horizontalfaltstore kein Problem.

Geniessen Sie Ihre Terrasse, wann immer Sie wollen – auch bei Sonne, Regen und Sturm. Denn die stilvolle Horizontalfaltstore ist dank ihrer strapazierfähigen, wasserdichten PVC-Bespannung extrem wetterbeständig und hält sogar Windgeschwindigkeiten von bis zu 70 km/h zuverlässig stand.

Auch die Bedienung passt sich ganz Ihren Bedürfnissen an: Wählen Sie einfach zwischen Handkurbel, Elektromotor mit Handschalter oder Funkfernbedienung – und geniessen Sie jederzeit die Grillsaison.

Erleben Sie jetzt die Horizontalfaltstore und viele andere Produkte in unserem Ausstellungsraum in Buchs. Wir freuen uns auf Sie.

TRIET
STOREN AG

Langäulstr. 37 • 9470 Buchs • Tel. 081 740 50 55 • www.trietstoren.ch

Wohn(t)raum, an dem Sie lange Freude haben

Im eigenen Zuhause, selbstbestimmt und ohne externe Hilfe wohnen – solange wie möglich. Wer möchte das nicht? Ist dieser Wunsch unmöglich?

Bauen für einen längeren Nutzungszeitraum stellt Bauherren vor eine gewisse Herausforderung. Was in jungen Jahren in Sachen Komfort unwichtig erscheint, kann später darüber entscheiden, ob das Leben zu Hause noch möglich ist oder nicht. Treppen, unpraktisch eingeteilte Wohn- und Schlafräume, kein hindernisfreies Bad und WC – all das sind Stolpersteine im fortgeschrittenen Alter. Guter Rat muss nicht teuer sein, um diese Hindernisse zu umgehen. Wer solche Kriterien von Anfang an bauseitig berücksichtigt, profitiert schon in jungen Jahren und auch als Familie davon.

Zur Finanzierung Ihres Wohntraums haben Sie mit der LLB den Profi an Ihrer Seite. Für visionäres, nachhaltiges Bauen, das auch im dritten Lebensabschnitt oder für Personen mit eingeschränkter Mobilität passt, ist es ratsam, weitere erfahrene Experten einzubinden.

Eine umfassende LLB-Kompass-Beratung geht auf all diese Aspekte im Detail ein. Bei Bedarf werden Partner wie SANO Wohnkonzepte hinzugezogen, die mit ihrer Expertise Mehrwert schaffen. So können Sie sicher sein, dass nichts übersehen wird. Vereinbaren Sie ein persönliches Gespräch – die Kundenberater der Liechtensteinischen Landesbank sind gern für Sie da.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.llb.li/hypotheken, unter +423 236 93 30 oder unter www.wohnmkonzepte.li.



Wohnglück ist planbar

Dank umfassender Beratung zur nachhaltigen Verwirklichung Ihres Wohntraums. Mit einer 360°-Betrachtung, damit Ihnen das Eigenheim lange Freude bereitet.

www.llb.li/hypotheken oder Telefon +423 236 93 30

 Liechtensteinische
Landesbank¹⁸⁶¹
Tradition trifft Innovation.



Josef Höger, Detail aus «Blick vom Garten auf Burg und Schloss Liechtenstein bei Mödling», 1844
© LIECHTENSTEIN - The Princely Collections, Vaduz-Viemer



Zuhause ist, wo man sich wohlfühlt

und wo man dank unserer exklusiven Hypothekarangebote von massgeschneiderten Finanzierungen profitieren kann. Fragen Sie nach der LGT Private Banking- oder LGT Umwelt-Hypothek – und schlafen Sie auch in Zukunft ruhig.

Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen:
LGT Bank AG, Vaduz, Tel. +423 235 11 22,
www.lgt.li

VALUES WORTH SHARING

Pflanzen für's Bad

Im warmen Badezimmer mit hoher Luftfeuchtigkeit fühlt sich eine grosse Zahl tropischer Pflanzen wohl. Wichtigster Faktor für die Auswahl ist das Licht: Wenn ein Badezimmer nur ein kleines Fenster besitzt, nimmt die Helligkeit bis zur Raummitte rapide ab. Hier helfen Pflanzenleuchten, die direkt über der Pflanze installiert werden. Generell gilt: Je dunkler die Blätter, desto weniger Licht benötigt die Pflanze. Bei bunten oder auffällig gekennzeichneten Blättern sollte man einen hellen Standort wählen.



Orchideen

In einem hellen Badezimmer gedeihen tropische Orchideen gut: Am besten platziert man sie auf der Fensterbank oder beleuchtet sie

mit einer Pflanzenleuchte. Geeignet sind alle exotischen Orchideen, die für ihr Wachstum warme, luftfeuchte Bedingungen brauchen.



Schwertfarn

Der Schwertfarn gehört zu den grösseren Farngewächsen. Deshalb kommt er am besten auf einem breiten Fensterbrett oder einem hohen Handtuchregal zur Geltung. Er ist sehr pflegeleicht und robust. Auch andere Farne wie der Nestfarn (*Asplenium nidus*), der Gewiefarn (*Platycerium bifurcatum*) oder das kleinere Frauenhaar (*Adiantum raddianum*) gedeihen gut im Badezimmer. Typisch für alle Farne ist ihre Vorliebe für lichtarme Standorte mit hoher Luftfeuchtigkeit.



Bromelien

Fast jede Bromelienart kann man im Badezimmer platzieren. Besonders gut eignet sich das «Flammende Schwert» (*Vriesea splendens*). Mit ihren orangeroten Hochblättern bringt sie Farbe in den Raum. Sie benötigt jedoch einen hellen Standort, am besten direkt am Fenster.



Efeu

Direkt am Fenster fühlt sich der buntblättrige Efeu am wohlsten: Er lässt das Bad heller wirken, benötigt jedoch mehr Licht als Arten mit

dunklen Blättern, die man sogar in die Raummitte stellen kann. Alternativ eignet sich für das Badezimmer auch die Efeutute (*Epipremnum pinnatum*).



Tillandsien

Im Vergleich zu anderen Ananasgewächsen bleibt die Tillandsia recht klein. Sie kann deshalb in fast jedem Badezimmer untergebracht werden. Bedingung ist allerdings ein Fenster, das viel Licht durchlässt. Tillandsien bilden fast keine Wurzeln und werden deshalb an ein Ast- oder Korkstück gebunden. Im Badezimmer kann man den Ast oder Kork samt Pflanze am Fensterahmen befestigen. Mit der Zeit bildet die Tillandsia einen «Vorhang» aus Blättern am Fenster.

Quelle: hausinfo.ch

Frühlingszauber für Ihr Bad

Jetzt kostenlose 3D Badplanung im Wert von CHF 300,- sichern!

3D Planungswochen

Direkt bei Ihnen zu Hause planen wir gemeinsam Ihre neue Wohlfühldusche oder das gesamte Badezimmer. Mit unserer fotorealistischen Vorschau können Sie sich genau vorstellen, wie Ihr Bad aussehen wird.

Viterma AG – Ihr Ansprechpartner
Infos & Beratungstermin:
Tel. 079 837 81 70
www.viterma.ch

Jetzt Termin vereinbaren!